



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -
PWGSC

1550, Avenue d'Estimauville

1550, D'Estimauville Avenue

Quebec

Quebec

G1J 0C7

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

TPSGC/PWGSC

1550 Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Title - Sujet CCGV Ile St-Ours-Drydock 2019-20 | |
| Solicitation No. - N° de l'invitation F3065-190366/A | Amendment No. - N° modif. 005 |
| Client Reference No. - N° de référence du client F3065-190366 | Date 2019-11-07 |
| GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCV-007-17785 | |
| File No. - N° de dossier QCV-9-42079 (007) | CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME |
| Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-11-19 | Time Zone Fuseau horaire Heure Normale du l'Est HNE |
| F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/> | |
| Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Simoneau, Steve | Buyer Id - Id de l'acheteur qcv007 |
| Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2816 () | FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209 |
| Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: | |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Delivery Required - Livraison exigée | Delivery Offered - Livraison proposée |
| Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur | |
| Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) | |
| Signature | Date |

Amendment 005

Includes in the present amendment :

1. Questions and answers 14 to 17
2. Modifications to the specifications
3. Minutes of the Bidders conference held on November 4, 2019 at 9h30.

1. Questions and answers 14 à 17

Question 14 :

In reference with: 17.3.A.2: The Contractor shall acquire the services of a Heila crane factory service

Question : Would it be possible to get an allowance for the services for the FSR? If this is not possible would be possible to get a contact for someone within Canada that is qualified to oversee the work?

Answer 14 :

The fees associated with the Heila FSR will be covered by the CCG. See item 2 of the current Amendment.

Question 15 :

Item 10.3.C: Is it possible to provide us with the plans of the fire detection system please. This way, we can see the number and type of detectors.

Answer 15 :

These documents have been provided under Amendment 004 of the present solicitation.

Question 16 :

Item 13.1.C.31 : Is it possible to specify that the contractor must consider the presence of a sufficient quantity of spare power supply to perform this work? If this is not the case, it will be treated as an extra

Answer 16 :

The contractor must consider the presence and availability of sufficient supply circuits. If the quantity is not sufficient, it will be processed with PSPC Form 1379.

Question 17 :

Item 13.1.C.34 : Is it possible to specify that the contractor must consider that there is sufficient space on the console to integrate the new Volvo HMIs following the removal of the old equipment?

Answer 17 :

The contractor shall consider sufficient space to install the new Volvo HMIs, following the removal of the old equipment from the wheelhouse console.

2. Modifications to the specifications

DELETE and **REPLACE** the following articles with :

- 13.1.C.30 The contractor must install the starter batteries and battery boxes under the shield plate next to each generator (**outboard side**). The affected floor plates (embossed plate) must be modified by the contractor to include an access hatch for battery maintenance and inspection. The access hatch shall be so designed as to allow full access to the battery without having to remove all the plate. The access hatch must be hinged and have a solid structure to support a weight equal to the original capacity of the plate. The casings shall be watertight with external ventilation on the wheelhouse deck through the port and starboard engine room exhaust ducts.
- 13.1.C.31 Contractor must install new battery chargers with new cables. The 120 VAC power supply to the chargers must be connected with a new cable and a new circuit breaker.

DELETE

- 17.3.A.2 The Contractor shall acquire the services of a Heila crane factory service representative (FSR) to supervise the installation.

INSERT

- 17.3.A.2 The contractor shall use the services of the representative of the manufacturer of the Heila crane represented by Étienne Huot of Hydraunav Inc. to supervise the installation, one visit is scheduled before the work and another after, the costs are paid by the CCG..

Étienne Huot, ing.
Hydraunav inc.
105-433 rue des Adirondacks Québec, Qc, G1C6S2
418-681-5895
etienne@hydraunav.com
www.hydraunav.com

3. Minutes of the Bidders conference held on November 4, 2019 at 9h30.

See following pages

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED

NGCC Ile St-Ours Cale Sèche 2019
CCGS Ile St-Ours Drydock 2019

F3065-190366/A

Conférence de soumissionnaires
Bidder's conference

Procès Verbal
Minutes of the Meeting

La conférence de soumissionnaires s'est tenue abord du NGCC Ile St-Ours situé au quai de Sorel, Québec, à 09h30 le 04 novembre 2019.

The bidders' conference is held onboard CCGS Ile St-Ours at Sorel, Québec, at 09:30 a.m. on November 4th, 2019.

A) MOT DE BIENVENUE/WELCOMING MESSAGE

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet.

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

B) INTRODUCTION

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F3065-190366/A et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents. À la demande de l'entreprise présente, la conférence des soumissionnaires a été annulée. Ainsi, seulement la visite du navire s'est tenue le 4 novembre 2019.

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F3065-190366/A in order to clarify any points brought up by any participant. Upon request from the Contractor who was on site, the bidder's conference was cancelled. Therefore, only the ship visit took place on November 4, 2019.

C) PRÉSENCES/PERSONS IN ATTENDANCE

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle.

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority during the project. He asked the attendees to introduce themselves.

Participants:

Attendees:

| <u>Nom/Name</u> | <u>Occupation/Rank/Title/Titre</u> | <u>Cie.ou min./Co. or Dept</u> |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Steve Simoneau | Spécialiste de l'approvisionnement (marine) / Supply Specialist (marine) | TPSGC / PWGSC |
| Jean Bernier | Gestionnaire de l'entretien des navires / Vessel Maintenance Manager | GCC / CCG |
| Gino Landry | Coordonnateur des ventes / Sales coordinator | Techsol |
| Francis Gagnon | Responsable technique – installation | Techsol |
| Matthias Ledoux | Chef mécanicien / Chief mechanics | GCC / CCG |

D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION/BID PACKAGE REVIEW

1) DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES/INVITATION FOR TENDER

- PARTIE 1 RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
PART 1 GENERAL INFORMATION

Aucun commentaire / No comment

- PARTIE 2 INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES
PART 2 BIDDER INSTRUCTIONS

Aucun commentaire / No comment

- PARTIE 3 INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS
PART 3 BID PREPARATION INSTRUCTIONS

Aucun commentaire / No comment

- PARTIE 4 PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION
PART 4 EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

- Aucun commentaire / No comment

- PARTIE 5 ATTESTATIONS
PART 5 CERTIFICATIONS

Aucun commentaire / No comment

- PARTIE 6 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES EXIGENCES
PART 6 SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS

Aucun commentaire / No comment

- PARTIE 7 CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT
PART 7 RESULTING CONTRACT CLAUSES

Aucun commentaire / No comment

- ANNEXE A DEVIS TECHNIQUE
ANNEX A TECHNICAL SPECIFICATION

G1.0 Remarques générales / General remarks

Aucun commentaire / No comment

S1.0 Services / Services

Aucun commentaire / No comment

S2.0 Diagramme de production / Production diagram

Aucun commentaire / No comment

10.0 Sécurité et sûreté / Safety and security

Aucun commentaire / No comment

11.0 Coque et structures connexes / Hull and related structures

Aucun commentaire / No comment

12.0 Propulsion et manœuvre / Propulsion and manoeuvring

Aucun commentaire / No comment

13.0 Systèmes de production d'énergie / Power generation systems

13.1 Remplacement du groupe électrogène Perkins / Replacement of the Perkins ship service generator set

Voir sections Questions-réponses de la présente modification

14.0 Systèmes de distribution d'énergie / Power distribution systems

Aucun commentaire / No comment

14.1 Remplacement du panneau de distribution électrique / Power distribution panel replacement

Aucun commentaire / No comment

14.2 Test d'isolation électrique / Insulation resistance test

Aucun commentaire / No comment

14.3 Taux pour travaux électriques sur la distribution – Optionnel / Rates for electrical work on distribution - Optional

Aucun commentaire / No comment

15.0 Systèmes auxiliaires / Auxiliary systems

Aucun commentaire / No comment

16.0 Systèmes domestiques / Domestic systems

Aucun commentaire / No comment

17.0 Équipement de pont / Deck equipment

Aucun commentaire / No comment

E) VISITE DU NAVIRE / VESSEL'S VIEWING

Voir sections Questions-réponses de la présente modification

F) AUTRES / OTHERS

Aucun commentaire

G) AJOURNEMENT / ADJOURNMENT.

Time : La visite du navire s'est terminée à 12h45

Steve Simoneau
Autorité contractante/Contracting Authority
Travaux publics et services gouvernementaux Canada
Public Works and Government Services Canada.